

Collation of Yale MS 522

Eric B. Sowell, ThM

Editor's note: CSNTM has purchased images of Yale MS 522, and has received permission to post the images on our site. Included with the images is this collation. Thanks are due to the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University, for permission to post the images.

Yale MS 522 is a single leaf (223 x 145 mm), 12th-13th century minuscule manuscript, written on parchment, 2 columns, 26 lines. The recto has Matt 25.6-15, and the verso has Matt 25.15-24.

The designation given to this manuscript here is "Y522" since it has not yet been catalogued by the *Institut für neutestamentliche Textforschung*.

Nomina sacra are noted by "NS"; each *nomen sacrum* is indented and an equal sign indicates what the NS is for the word in question. Since the *nomina sacra* do not have a right bracket separating them from the base text, they are easily distinguishable from actual variants. There are 41 textual variants from the *Majority Text*, though most of them are merely spelling differences. The text of NA27 is also collated against the *Majority Text*, enabling the reader to get a quick glance of where Yale MS 522 lines up. NA27 disagrees with the *Majority Text* 17 times, with Y522 agreeing with NA27 three of the 17 times.

This collation is against the Robinson-Pierpont 2005 *Majority Text*. Gentium Alt (Unicode) is the font used.

25:6 Μέσης δὲ νυκτὸς κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοῦ, ὁ νυμφίος ἔρχεται, ἐξέρχεσθε εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ.

FRAG:

<Μεσης δε νυκτος κραυγη γεγονεν, ιδου, ο> νυμφιος ερχεται, εξερχεσθε εις απαντησιν αυτου Y522

εξερχεσθε] εξερχεσθαι Y522 NA27
απαντησιν] απαντησιν Y522

25:7 Τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας αὐτῶν.

αὐτῶν] ἐαυτῶν NA27

25:8 Αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπον, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.

μωραι] μωραι Y522
ταις] τεσ Y522
εἶπον] εἶπαν NA27
αι] ε Y522

25:9 Ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μήποτε οὐκ ἀρκέσει ἡμῖν καὶ ὑμῖν: πορεύεσθε δὲ² μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.

δε] δαι Y522
αι] ε Y522
οὐκ] ου μη NA27
δὲ²] omit NA27
αγορασατε] αγορασαται Y522
εαυταις] εαυτες Y522

25:10 Ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος: καὶ αἱ ἔτοιμοι εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.

δε] δαι Y522
εκλεισθη] εκλησθη Y522

25:11 Ὑστερον δὲ ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε, ἄνοιξον ἡμῖν.

αι] ε Y522

NS:

κυριε¹ = κε Y522

κυριε² = κε Y522

25:12 Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.

αποκριθεις] αποκριθης Y522

αμην] αμιν Y522

25:13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἶδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, ἐν ἧ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

γρηγορειτε] γρηγορηται Y522

οιδατε] οιδαται Y522

ἐν ἧ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται] omit NA27

NS:

ανθρωπου = ανου Y522

25:14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ:

αποδημων] αποδιμων Y522

ἐκάλεσεν] ἐκάλεσε Y522

παρεδωκεν] παρεδοκεν Y522

NS:

ανθρωπος = ανος Y522

25:15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν: καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως.

εδωκεν] εδωκε Y522

δυναμιν] δυναμην Y522

απεδημησεν] απεδιμησεν Y522

25:16 Πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα¹ λαβὼν εἰργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα².

πορευθεὶς] πορευθῆς Y522
λαβὼν] λαβὼν Y522
εἰργάσατο] ἠργάσατο NA27
τάλαντα²] omit Y522 NA27

25:17 Ὡσαύτως καὶ¹ ὁ τὰ δύο ἐκέρδησεν καὶ² αὐτὸς ἄλλα δύο.

ωσαυτως] ωσαντος Y522
καὶ¹] omit NA27
εκερδησεν] εκερδισεν Y522
καὶ² αὐτὸς] omit NA27

25:18 Ὁ δὲ τὸ ἐν λαβὼν ἀπελθὼν ὄρυξεν ἐν τῇ γῆ, καὶ ἀπέκρυσεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.

ωρυξεν] ορυξεν Y522
ἐν τῇ γῆ] γῆν NA27
απεκρυσεν] απεκρυσε Y522 // ἔκρυσεν NA27

NS:

κυρίου = κυ Y522

25:19 Μετὰ δὲ χρόνον πολὺν ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ συναίρει μετ' αὐτῶν λόγον.

χρονον] χρονων Y522
πολυν] πολλυν Y522
χρόνον πολὺν] 2-1 NA27
μετ' αὐτῶν λόγον] 3-1-2 NA27
λογον] λογων Y522

NS:

κύριος = κσ Y522

25:20 Καὶ προσελθὼν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν προσήνεγκεν ἄλλα πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας: ἴδε, ἄλλα πέντε τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς.

παρεδωκας] παρεδοκας Y522
εκερδησα] εκερδισα Y522
ἐπ' αὐτοῖς] omit NA27

NS:

κυριε = κε Y522

25:21 Ἔφη δὲ αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω: εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

δε] omit Y522 NA27
πιστε] πηστε Y522
ολιγα] οληγα Y522

NS:

κύριος = κσ Y522
κυριου = κυ Y522

25:22 Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ τὰ δύο τάλαντα λαβὼν εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά μοι παρέδωκας: ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα ἐπ' αὐτοῖς.

λαβὼν] omit NA27
παρεδωκας] παρεδοκας Y522
εκερδησα] εκερδισα Y522
ἐπ' αὐτοῖς] omit NA27

NS:

κυριε = κε Y522

25:23 Ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω: εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ κυρίου σου.

καταστησω] καταστισω Y522
εις] ης Y522

NS:

κύριος = κσ Y522
κυριου = κυ Y522

25:24 Προσελθὼν δὲ καὶ ὁ ἐν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε, ἔγνω σε ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας:

FRAG:

Προσ<ελθων δε και ο το εν ταλαντον ειληφως ειπεν, Κυριε, εγνω σε οτι
σκληρος ει ανθρωπος, θεριζων οπου ουκ εσπειρας, και συναγων οθεν ου
διεσκορπισας> Y522